



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

ЮНИТА 2

МОСКВА 1998

Составлено Т.С. Строкиной, канд. фил. наук

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Практическая фонетика

Юниты 1-6: Фонетический строй немецкого языка. Артикуляция, мелодика и интонация. Фоностилика.

ЮНИТА 2

Немецкие гласные и согласные.
Длительность гласных. Слабый и сильный отступ.
Интонация в повествовательных, побудительных
и вопросительных предложениях.

Для студентов Современного Гуманитарного Университета

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ № 3

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
ЛИТЕРАТУРА	5
ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ	6
УРОК 6 (LEKTION 6)	8
§1. Согласные [h]; [j]; [ç]; [x]. Интонация простых побудительных, простых повествовательных и вопросительных предложений	8
§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	14
УРОК 7 (LEKTION 7)	16
§1. Дифтонги [æ]; [aʊ]; [ɔʊ]. Интонация побудительных, простых повествовательных и вопросительных предложений	16
§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	21
УРОК 8 (LEKTION 8)	23
§1. Согласный [ʒ]. Неслоговые (сверхкраткие) гласные [ɪ], [ʊ], [ɔ], [ɤ]. Ударение в словах с заимствованными суффиксами	23
§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	27
УРОК 9 (LEKTION 9)	31
§1. Длительность гласных. Сильный и слабый отступ. Долгота и краткость гласных в ударных слогах. Исключения. Интонация вопросительных предложений. Детализирующие и уточняющие вопросы	31
§2. Контрольные вопросы и упражнения	35
§3. Задания для подготовки к аудиторному занятию	38
УРОК 10 (LEKTION 10)	39
§1. Длительность гласных в безударных слогах. Интонация в вопросительных предложениях	39
§2. Контрольные вопросы и упражнения	42
§3. Задания для подготовки к аудиторному занятию	42
ГЛОССАРИЙ *	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Согласные [h]; [j]; [ç]; [x]. Интонация простых побудительных, простых повествовательных и вопросительных предложений.

Дифтонги [æɐ]; [aɔ]; [ɔø]. Интонация побудительных, простых повествовательных и вопросительных предложений.

Согласный [ʒ]. Неслоговые (сверхкраткие) гласные [ɪ], [ʊ], [ɔ], [ʏ]. Ударение в словах с заимствованными суффиксами.

Длительность гласных. Сильный и слабый отступ. Долгота и краткость гласных в ударных слогах. Исключения. Интонация вопросительных предложений. Детализирующие и уточняющие вопросы.

Длительность гласных в безударных слогах. Интонация в вопросительных предложениях.

ЛИТЕРАТУРА

Базовая

1. Козьмин О.Г., Сулемова Г.А. Praktische Phonetik des deutschen Sprache. М.: Просвещение, 1990.
2. Хицко Л.И., Богомазова Т.С. Совершенствуйте свое произношение. Практический курс фонетики немецкого языка. М.: Высшая школа, 1994.

Дополнительная

1. Phonotek. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt Verlag, 1996.
2. Phonetik – Simalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende., Langenscheidt Verlag, 1998.
3. Frey Ev. Kursbuch Phonetik. Lehr -und Übungsbuch. Hueber Verlag, 1997.

ПЕРЕЧЕНЬ УМЕНИЙ

№ п/п	Умения	Алгоритм
1	Произнесение [h]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Глубоко вдохните. 2. Опустите нижнюю челюсть. 3. Придайте органам речи уклад, необходимый для артикуляции последующего гласного. 4. С шумом выдохните.
2	Произнесение [x] и [ç]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уприте кончик языка в нижние зубы. 2. Язык сильно продвиньте вперед. 3. Поднимите среднюю спинку языка к твердому нёбу. 4. Выдохните воздух с шумом через образующуюся щель.
3	Произнесение [j]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прижмите кончик языка к нижним передним зубам. 2. Высоко поднимите среднюю спинку языка к твердому нёбу. 3. Приступайте к артикуляции звука.
4	Произнесение [æ]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Произнесите первый элемент дифтонга напряженно и кратко. 2. Следите за “скольжением” от первого элемента дифтонга ко второму. 3. Произнесите второй элемент дифтонга более длительно и менее четко.
5	Произнесение [əʊ]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Произнесите первый элемент дифтонга напряженно, четко и кратко. 2. Следите за “скольжением” от первого элемента дифтонга ко второму. 3. Произнесите второй элемент дифтонга менее напряженно и нечетко.
6	Произнесение [ɔʊ]	<ol style="list-style-type: none"> 1. Артикулируйте первый элемент дифтонга кратко и энергично. 2. Постепенно переходите ко второму элементу. 3. Произнесите второй элемент дифтонга менее напряженно и четко.

№ п/п	Умения	Алгоритм
7	Произнесение [з]	1. Придайте органам речи уклад, характерный для произнесения русского [ж]. 2. Приступайте к артикуляции звука.
8	Определение ударения в словах с заимствованными суффиксами	1. Найдите суффикс в данном слове. 2. Определите является ли он ударным заимствованным суффиксом или безударным. 3. Поставьте соответствующее ударение либо произнесите слово.
9	Определение долготы / краткости немецких гласных	1. Определите тип слога, в котором содержится гласная. 2. Проверьте не являются ли это слово исключением. 3. Произнесите слово согласно соответствующим правилам.

Данные умения отрабатываются в устной форме.

LEKTION 6

УРОК 6

§1. Согласные [h]; [j]; [ç]; [x].


Интонация простых побудительных, простых повествовательных и вопросительных предложений


В предыдущем уроке мы уже говорили о частом отсутствии симметрии в структурных элементах немецкого и русского языков, в частности, о несимметричных звуковых (фонематических) особенностях немецкой и русской фонетики.

Эта несимметричность приводит к тому, что “русское ухо” не различает фонематически немецких звуков [ç], [h] и [x], так как в восприятии носителя русского языка есть лишь один звуковой прототип для всех трех немецких — это русский заднеязычный [h], например, в словах [‘хата], [их], [‘хитрый], [‘јехлли] и т.п.

Для “немецкого уха” эти три звука существуют как разные. Они не могут быть спутаны.


Согласный [h] не имеет аналога в русском языке. Это легкий звук выдоха. Такой звук мы производим, дуя на озябшие руки или на замерзшее стекло. Согласный [h] — глухой, щелевой, заднеязычный (гutturальный), произносится в начале слова или слога перед гласными.

 **Упражнение 1.** Произнесите [h] как звук легкого, почти неслышного выдоха. Представьте себе, что Вы дуете на озябшие руки: [h h h ...].


 **Упражнение 2.** Произнесите следующие слова. Следите за тем, чтобы звук [h] был очень легким, почти неслышным.

a)	Hahn	[ha:n]	Heft	[hɛft]
	Hase	[‘ha:zə]	Hemd	[hɛmt]
	Hafer	[‘ha:fə]	Hefe	[‘he:fə]
	Hafen	[‘ha:fən]	heben	[‘he:bən]
	halten	[‘haltən]	Himmel	[‘hɪməl]
b)	holen	[‘ho:lən]	Höfe	[‘hö:fə]
	Hose	[‘ho:zə]	hören	[‘hø:rən]
	Holz	[hɔlt͡s]	Hölle	[‘hœlə]
	Hut	[hu:t]	Hülle	[‘hylə]

hupen	['hu:pən]	Hütte	['hytə]
Höhle	['hø:lə]	Hühner	['hy:nə]

 **Упражнение 3.** Произнесите следующие слова. Следите за произнесением [h] в середине слова.

Inhalt	['ɪnhalt]	abholen	['apho:lən]
Gehalt	[gə'halt]	Uhu	['u:hu•]
bildhaft	['bɪlthaft]	beheben	[bə'he:bən]
lebhaft	['le:phaft]	behindern	[bə'hɪndərn]
kindhaft	['kɪnthaft]	Verhör	[vɛə'hø:v]
Ahorn	['ɑ:hörn]	verhüllen	[vɛə'hylən]


 **Упражнение 4.** Произнесите следующие группы слов. Следите за произношением [h].

Hand in Hand	— • \	[hant in hant]
hin und her	— • \	[hɪn ʊnt he:v]
Hans hackt Holz	— — \	[hans hakt holtʃ]

•

Согласный [j] — звонкий, щелевой, средняяязычный, слабый; кончик языка находится в контактом положении с нижними передними зубами. Средняя спинка языка поднимается к твердому нёбу. Расстояние между челюстями — примерно на толщину мизинца. Согласный [j] напоминает русский “й”, например, в слове ['jedut], но менее звонок.

Произнесите [j j j ...].

 **Упражнение 5.** Произнесите следующие слова. Следите за положением языка и звонкостью [j].

Ja	[ja:]	jener	['je:nə]
Jacke	['jakə]	jetzt	[jɛtʃt]
jagen	['ja:gən]	jung	[jʊŋ]
jeder	['je:də]	Jubel	['ju:bəl]
Jugend	['ju:gənt]	jäh	[jɛ:]

•

Согласный [ç] — глухой, щелевой, средняяязычный, интенсивный, напряженный, глухой аналог звонкого [j]. Язык в контактном положении, средняя спинка поднята к твердому нёбу. Раствор рта – примерно на толщину мизинца. В русском языке аналога не имеет.

Произнесите: [ç ç ç ...].

Согласный [ç] произносится:

- после гласных переднего ряда [i:, ɪ, ɛ:, ɐ, y:, ʏ, œ, ø:] и после дифтонгов [aʊ]; [ɔʊ], например: riechen, Dichter, rächen, stechen, Köche, nüchtern, Eiche, euch, höchst [ø:], gemächlich [ɛ:], Tücher [y:];
- после сонорных [l], [n], [ʀ], например: Kelch, manche, Storch;
- в суффиксах -chen и -lich, например: Blümchen, grünlich;
- в суффиксе -ig, например: wenig, lustig;
- в начале слова перед “e”, “i” в заимствованных, например: China, Chemie.




Упражнение 6. Произнесите следующие слова. Следите за интенсивностью и напряженностью глухого [ç].

a)	echt	[ɛçt]	stechen	[ˈʃtɛçən]
	Recht	[rɛçt]	sprechen	[ˈʃprɛçən]
	Mädchen	[ˈmɛ:tçən]	rechnen	[ˈrɛçnən]
	Nächte	[ˈnɛçtə]	sechzig	[ˈzɛçtsɪç]
	Hechte	[ˈhɛçtə]	welche	[ˈvɛlçə]
	brechen	[ˈbrɛçən]	Licht	[lɪçt]
b)	Sicht	[zɪçt]	Söhnchen	[ˈzø:nçən]
	Kindchen	[ˈkɪntçən]	Löcher	[ˈlœçɐ]
	Kirche	[ˈkɪrçɐ]	Küche	[ˈkyçə]
	höchst	[hø:çst]	fürchten	[ˈfʏrçtən]
	Köche	[ˈkœçə]	Sprüche	[ˈʃprɪçə]
	Glöckchen	[ˈglœkçən]	tüchtig	[ˈtyçtɪç]



Упражнение 7. Произнесите следующие слова. Следите за положением языка и интенсивностью [ç] в конце слова.

Pech	[pɛç]	Milch	[mɪlç]
frech	[frɛç]	Strich	[ʃtrɪç]
mich	[mɪç]	Mönch	[mœnç]
sich	[zɪç]	wenig	[ˈvɛ:nɪç]
wichtig	[ˈvɪçtɪç]	Dolch	[dolç]
nichtig	[ˈnɪçtɪç]	Storch	[ʃtɔrç]

 **Упражнение 8.** Произнесите следующие фразы. Следите за произнесением [ç] и движением тона.

1. Sprichwort

Wer nichts wagt, gewinnt nichts.

— ↗ ↘
 ||| * ve•e niçts va:kt || *gəvɪnt niçts |||

2. Zungenbrecher

In dichten Fichten fischten sieben Fischer tüchtig.

• — • — • — • — • ↘
 ||| ɪn dɪçtən 'fɪçtən 'fɪʃtən 'zi:bən 'fɪʃə 'tʏçtɪç |||


•

Согласный [x] — глухой, щелевой, заднеязычный, напряженный. Язык занимает контактное положение. Задняя спинка языка поднята к мягкому нёбу. [x] близок по артикуляции к русскому [x], однако отличается от него большей интенсивностью и жесткостью, что достигается благодаря более мощному выдоху.

Произнесите [x x x ...].


Звонкого аналога [x] не имеет. Согласный [x] (на письме так же, как и [ç] обозначается буквосочетанием “ch”) произносится в середине и в конце слова после гласных [a], [ɑ:], [ɔ], [o:], [ʊ], [u:] и после дифтонга [əʊ], например: Lachen, nach, Loch, Tuch, suchen, brauchen.

Согласные [ç] и [x] образуют комплементарную пару. Это значит, что их произнесение определяется позиционно по принципу “или-или”. Согласный [ç] произносится после гласных переднего ряда и дифтонгов [əʊ], [ɔʊ], после сонорных [l], [n], [r], в суффиксах -chen, -lich и -ig, а также в начале слова перед “e” и “i” в заимствованных словах (см. об этом подробнее далее). Во всех остальных случаях произносится согласный [x]. Чтобы добиться правильного произношения согласных [ç] и [x], требуется упорная тренировка и формирование прочного навыка. Нивелирование различий [x] и [ç], а также уподобление их русскому [x] абсолютно недопустимы!


 **Упражнение 9.** Произнесите следующие слова. Следите за положением языка и интенсивностью и жесткостью согласного [x] в середине слова:

acht	['axt]	Rache	['raxə]
Macht	['maxt]	Stachel	['ʃtaxəl]

Nacht	[naxt]	Achtung	['axtʊŋ]
Schlacht	[ʃlaxt]	Woche	['vɔxə]
machen	['maxən]	pochen	['pɔxən]
Sache	['zaxə]	Kochen	['kɔxən]
Sprache	['ʃprɑ:xə]	Frucht	[frʊxt]

 **Упражнение 10.** Произнесите следующие слова. Следите за дыханием и положением языка. Добивайтесь жесткого звучания [x] в конце слова:

a)	Ach	['ax]	stach	[ʃtɑ:x]
	Dach	[dax]	sprach	[ʃprɑ:x]
	Bach	[bax]	Schwach	[ʃvax]
	Fach	[fax]	Schach	[ʃax]
	nach	[nɑ:x]	Schmach	[ʃmax]
	brach	[brɑ:x]	Gemach	[gə' mɑ:x]
	Krach	[krax]	Buch	[bu:x]
b)	Tuch	[tu:x]	Koch	[kɔx]
	Fluch	[flu:x]	hoch	[ho:x]
	Besuch	[bə'zu:x]	flach	[flax]
	Bruch	[brʊx]	mach	[max]
	Loch	[lɔx]	lach	[lax]
	noch	[nɔx]	roch	[rɔx]
	doch	[dɔx]	kroch	[krɔx]

 **Упражнение 11.** Произнесите следующие группы слов. Следите за произнесением [x] и движением тона.

- \ •
a) acht Wochen ['axt vɔxən]
— • • \ •
Sachen zum Lachen [zaxən tsum laxən]
• — • \ •
mit Ach und Krach [mɪt 'ax ʊnt krax]

б) Sprichwort

Wer zuletzt lacht, lacht am besten.

• • / • — • \ •
|| ve:v tʃʊlətst laxt || laxt am bestən ||

Упражнение 12. Произнесите следующие пары слов.

Старайтесь четко дифференцировать [x] и [ç]:

Bach	—	Bäche	Loch	—	Löcher
Dach	—	Dächer	mochte	—	möchte
machte	—	Mächte	Tochter	—	Töchter
Nacht	—	Nächte	Buch	—	Bücher
flach	—	Fläche	Kuchen	—	Küche
sprach	—	sprechen	Tuch	—	Tücher

Упражнение 13. Произнесите следующие предложения.

Следите за произнесением звуков [x] и [ç]. Обращайте внимание на движение тона:


1. Mach's richtig!
2. Nur nicht solchen Krach machen!
3. Ich möchte mich hochhalten!

Таблица 1

Буквенное обозначение звуков [j]; [ç]; [x]; [h]

Звук	Буква	Позиция в слове	Примеры	
			в орфографии	в транскрипции
[j]	j		Jahr	[ja:ɐ]
[ç]	ch	1) после i; ie; e; ä; ü; ö; ei; eu; äu; 2) после l; n; r;	Sicht	[ziçt]
	g	3) в суффиксах -chen; -ich; 4) перед e, i в начале слова в заимствованиях; в суффиксе -ig.	Leuchte Storch gründlich China Chemie wichtig	['lʊçtə] [ʃtɔrç] ['ɡry:ntliç] ['çi:na •] [çe•mi:] ['viçtɪç]
[x]	ch	после a; o; u; au	lachen Buch	['laxən] [bu:x]
[h]	h	перед гласными в начале слога или слова	Hals bildhaft	[hals] ['bɪlhəft]

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

 1. Прослушайте следующие слова. Запишите их при помощи знаков транскрипции.

Hahn _____	hohl _____	anheben _____
Hund _____	hinter _____	behutsam _____
hundert _____	Hunger _____	behindern _____
Hütte _____	Hügel _____	schmerzhaft _____

2. Дополните следующие слова недостающими, на Ваш взгляд, звуками [h], [ç] или [x]. Запишите транскрипционную запись орфографически.

- a) [ʼɛ ... t] _____
[ʼɛ ... ɔ] _____
[ʼa ...] _____
[ʼwa ... ə] _____
[ʼɪ ...] _____
[na ... t] _____
[ʼla ... ən] _____
[ʼɛr'... o:lən] _____
[...intə ... 'e:v] _____
[ʼbrɛ ... ən] _____
- б) [kra ...] _____
[kɛl ...] _____
[mɪl ...] _____
[... e'mi:] _____
[ʼbu: ... ə] _____
[ʼby: ... ɐ] _____
[da ...] _____
[ʼma ... ən] _____
[ʼʃprɛ ... ən] _____
[ʼku: ... ən] _____
[ʼky ... ə] _____

 3. Прослушайте следующий диалог.

- Guten Tag! Wie geht es?
- Danke. Es geht mir gut. Und wie geht es Ihnen?
- Danke. Es geht mir herrlich.
- Was macht Ihre Arbeit?
- Danke. Alles ist O.K.
- Was gibt es Neues?
- Neues? Ach ja! Ich lerne Deutsch.
- Sprechen Sie schon gut Deutsch?
- Noch ganz wenig.
- Wozu brauchen Sie Deutsch?
- Ich möchte in Deutschland studieren.
- Dann ist es sehr wichtig für Sie. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg.
- Danke. Es ist wirklich sehr wichtig für mich.

4. Инсценируйте диалог из упр. 4.

5. Замените в диалоге некоторые реплики. Воспользуйтесь при этом вариантами реплик, предлагаемых ниже:

Guten Abend. Guten Morgen. Wie geht es dir? Prima. Was macht das Studium? Was macht die Familie? Nichts Neues. Alles beim Alten. Ich lerne Französisch. Frankreich. Die Schweiz, Österreich besuchen. Noch nicht. Schon ganz fließend. Gefällt dir Deutsch? Fremdsprachen. Seit 2 Monaten. Ich möchte nach Deutschland reisen. Ich möchte in Deutschland arbeiten. Es ist sehr nützlich. Gleichfalls. Auf Wiedersehen. Auf Wiederhören. Wir sehen uns bald wieder. Bis bald. Bis dann. Bis später. Bis morgen. Tschüß.

LEKTION 7

УРОК 7

§1. Дифтонги [aɐ]; [aʊ]; [ɔʊ].

Интонация побудительных, простых повествовательных и вопросительных предложений

В немецком языке различают три дифтонга: [aɐ]; [aʊ]; [ɔʊ]. Они отличаются от монофтонгов тем, что состоят из двух вокалических элементов, составляющих одну фонему, т.е. имеющих формо- и смысловоразличительную функцию, например: “nein — nein — nun” – три разных односложных слова, различающихся только вокалическими слогаобразующими фонемами: [aɐ]; [ɔʊ] и [u:].

Все немецкие дифтонги — широкие, нисходящие, краткие. Это значит, что:


- 1) первые элементы немецких дифтонгов — открытые звуки: [a] и [ɔ];
- 2) первый элемент несет ударение;
- 3) относительная долгота дифтонга соответствует краткому ударному звуку.

В соответствии с особенностями вокалической системы немецкого языка все три дифтонга произносятся:

- 1) при контактном положении языка;
- 2) в начале слова — с твердым приступом;
- 3) как все краткие гласные — с сильным отступом.


Дифтонг [aɐ]. Первый элемент дифтонга — краткий, открытый [a], второй элемент — краткое закрытое [ɐ]. При произнесении дифтонга [aɐ] органы речи быстро скользят из положения для произнесения [a] в положение для произнесения [ɐ]. Это быстрое скольжение обеспечивает слияние двух элементов в дифтонге. При произнесении дифтонга [aɐ] следует избегать так называемого йотирования: второй элемент [ɐ] не должен звучать как [j] или [й] в русском слове “Ай!”.

Произнесите: [aɐ aɐ aɐ ...].

 **Упражнение 1.** Произнесите следующие слова. Следите за тем, чтобы при произнесении второго элемента дифтонга расстояние между верхними и нижними губами примерно соответствовало

толщине указательного пальца. Таким образом Вы избежите йотирования.

Ei	['æ]	Bein	[baen]
ein	['aen]	mein	[maen]
Eis	['æs]	dein	[daen]
Eifer	['æfɐ]	sein	[zaen]
Eiche	['æçə]	klein	[klaen]
eigen	['ægən]	weit	[vaet]

 **Упражнение 2.** Произнесите следующие поговорки. Следите за краткостью дифтонга и его широким началом.


- a) Einmal ist keinmal. ['aenma•l ist kaenma•l]
- b) Kein Vorteil ohne Nachteil. [kaen fo:vtæɪl o•nə na:xtæɪl]
- c) Ohne Fleiß kein Preis. [o•nə flæɪs kaen praɪs]
- d) Wer neidet der leidet. || vɛ•v nædət | dɛ•v lædət |
- e) Eifersucht ist eine Leidenschaft, die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.

Упражнение 3. Найдите поговоркам из упр.2 русские соответствия. Выучите поговорки наизусть.


Дифтонг [aɔ] — широкий, нисходящий, краткий. Первый элемент — краткий, открытый [a], второй элемент — краткий, закрытый [o]. Язык занимает контактное положение. При произнесении этого дифтонга спинка языка из положения для произнесения [a] быстро скользит в положение для произнесения [o], при этом соответственно уменьшается раствор рта и положение губ. Следует следить за тем, чтобы второй элемент не был слишком закрытым, то есть не приобретал бы оттенка [u].

Длительность [aɔ] соответствует длительности краткого ударного гласного.


Произнесите: [aɔ aɔ aɔ ...]. Для контроля за раствором рта и положением губ советуем, как и во всех других случаях, пользоваться зеркалом.

 **Упражнение 4.** Произнесите следующие слова. Следите за положением органов речи и краткостью дифтонга [aʊ].


- | | | | | | | | |
|----|-------|----------|------|--------|---------|--------|--|
| a) | au | ['aʊ] | b) | Paul | [paʊl] | | |
| | auch | ['aʊx] | | faul | [faʊl] | | |
| | aus | ['aʊs] | | Traum | [traʊm] | | |
| | Auge | ['aʊgə] | | Laut | [laʊt] | | |
| | Auto | ['aʊto•] | | Baum | [baʊm] | | |
| | Autor | ['aʊtoʁ] | | Haus | [haʊs] | | |
| c) | Tau | [tʰaʊ] | Bau | [baʊ] | Schau | [ʃaʊ] | |
| | blau | [blaʊ] | grau | [graʊ] | Frau | [fraʊ] | |

 **Упражнение 5.** Произнесите следующие слова. Следите за четким произнесением [aʊ] в безударной позиции.

- | | |
|-------------|----------------|
| Aufbau | ['aʊfbau] |
| Austausch | ['aʊstaʊʃ] |
| Kaufhaus | ['kaʊfhaʊs] |
| Hausfrau | ['haʊsfrau] |
| Staubsauger | ['ʃtaʊbsaʊgə] |
| Augenbrauen | ['aʊgənbraʊən] |

 **Упражнение 6.** Произнесите следующие поговорки. Следите за произнесением дифтонга [aʊ] и интонацией.


- a) Trau, schau, wem.
 || traʊ | ʃaʊ | ve:m ||
- b) Aus dem Auge — aus dem Sinn.
 || 'aʊs de•m aʊgə | aʊs de•m zɪn ||

 **Упражнение 7.** Найдите поговоркам из упр.6 русские соответствия. Выучите поговорки наизусть.


Дифтонг [aʊ] — широкий, нисходящий, краткий. Первый элемент — краткий открытый [ɔ], второй элемент — закрытый краткий [ʊ]. Язык занимает контактное положение. Спинка языка из положения для произнесения [ɔ] — губы слегка округлены — быстро скользит вперед в положение для произнесения [ʊ] — при этом губы слегка

выпячиваются вперед и раствор рта соответственно уменьшается. Необходимо следить за тем, чтобы второй элемент дифтонга не уподоблялся [e], [i] или [j]. Этого не произойдет при правильном положении губ: они должны быть слегка вытянуты вперед. Длительность дифтонга [ʊ] соответствует длительности краткого ударного гласного.


Произнесите: [ʊ.ʊ ʊ ...]. Для контроля за положением губ и раствора рта пользуйтесь зеркалом.

 **Упражнение 8.** Произнесите следующие слова. Следите за правильной артикуляцией дифтонга [ʊ].

euch	['ʊç]	neu	[nʊ]
euer	['ʊɐ]	neun	[nʊn]
Eule	['ʊlə]	Freund	[frʊnt]
Europa	['ʊ'ro:pa•]	Leute	['lʊtə]
Deutsch	['dʊtʃ]	heute	['hʊtə]
feucht	[fʊçt]	Feuer	['fʊɐ]

 **Упражнение 9.** Произнесите следующие слова. Следите за правильным произнесением дифтонга [ʊ] в безударной позиции:

Feuerzeug	['fʊɐtsʊk]
Freundestreue	['frʊndəstrʊə]
Wohnhäuser	['vo:nhʊzə]
Kriegsbeute	['kri:ksbʊtə]
Liebesfreude	['li:bəsfrʊdə]
Tannenbäume	['tanənbʊmə]

 **Упражнение 10.** Произнесите следующие поговорки. Следите за произнесением дифтонгов и интонацией:

- a) Träume sind Schäume.
 — • • \ •
 || 'trʊmə zint fʊmə ||
- b) Wo Rauch ist, ist auch Feuer.
 • / • • • \ •
 || vo•raʊx 'ist | 'ist aʊx fʊɐ ||

Упражнение 11. Найдите поговоркам из упр.10 русские соответствия. Выучите поговорки наизусть.

Упражнение 12. Произнесите следующие комбинации слов. Запишите их при помощи знаков транскрипции.

deutsche Bräuche _____

Sitten und Bräuche _____

treue Freundschaft _____

Kräuter und Sträucher _____

Leute von heute _____

heute und morgen _____

Freunde und Feinde _____

Таблица 2

Буквенное обозначение звуков [æ]; [aʊ]; [ɔʊ]

Звук	Буква	Примечание	Примеры	
			в орфографии	в транскрипции
[æ]	ei	в именах собственных в английских заимствованиях	Eile	['ælə]
	ai		Bein	[bæɪn]
			Mai	[mæ]
			Saite	['zæɪtə]
	eu		Meyer	['mæɪə]
	au		Bayern	['bæɪən]
	i; y		Times	[tæɪmz]
[aʊ]		в английских заимствованиях	Byron	['bæɪrən]
	au		braun	[braʊn]
			Auge	['aʊgə]
	ou, ow		Couch	[kaʊtʃ]
[ɔʊ]		в заимствованиях	Clown	[klaʊn]
	eu		Leute	['lɔʊtə]
			Eule	['ɔʊlə]
	äu		Träume	['trɔʊmə]
	oi, oy		Broiler	['brɔʊlə]
			Boykott	['bɔʊkɒt]

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

1. Прослушайте магнитофонную запись к уроку 7 и запишите произносимые диктором слова орфографически правильно.

2. Прочитайте следующие поговорки. Найдите им русские соответствия. Выучите поговорки наизусть.

a) Es fällt keine Eiche vom ersten Streiche. _____

b) Ein faules Ei verdirbt den ganzen Brei. _____

c) Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul. _____

d) Aufgeschoben ist nicht aufgehoben. _____

4. Прочитайте следующие загадки.

a) Wohin du gehst, begleit' ich dich, beim Sonnenschein nur zeig' ich mich.

b) Alle Tage geh' ich aus, bleibe dennoch stets im Haus.

c) Ich habe viele Häute und beiße alle Leute.

5. Выберите правильные отгадки из предлагаемых ниже:

- Die Schnecke
- Die Zwiebel
- Der Schatten

6. Прочитайте следующие скороговорки с постепенным увеличением темпа:

a) Hans hackt Holz hinterm Hinterhaus.

b) Hänschen hetzte hundert Hunde hinter hundert Hasen her.

c) Wer "brauchen" ohne "zu" gebraucht, braucht "brauchen" überhaupt nicht zu gebrauchen.

d) In dichten Fichten fischen sieben Fischer tüchtig.

e) "Hechte", "Nächte", "stechen", "brechen" — nun versuch es nachzusprechen.

f) Achtundachtzig Wochen kochte der Koch Nacht für Nacht einen stacheligen Rochen¹.

¹ "der Rochen" — скат

 7. Прослушайте диалог.

- Guten Tag!
- Guten Tag!
- Wie geht's?
- Danke gut. Und wie geht es dir?
- Danke. Auch nicht schlecht. Was gibt es Neues?
- Ich kann dir schon was mitteilen. Seit zwei Monaten lerne ich Deutsch.
- Wie bist du auf die Idee gekommen? Wozu brauchst du Deutsch?
- Du scheinst verwundert zu sein. Rate mal: was kann es schon für einen Grund geben?
- Es wird schon spannend! Na gut. Ich versuche zu raten. Nehmen wir an ... Du heiratest eine Deutsche. Stimmt das?
- Nein.
- Du arbeitest bei einer deutschen Firma. Stimmt das?
- Nein.
- Du willst als Tourist nach Deutschland reisen. Nicht wahr?
- Nein!
- Du willst in Deutschland studieren. Stimmt das?
- Nein!
- Na ja ... Mir fällt nichts mehr ein.
- Dann sag'ich's dir: Ich möchte Germanistik studieren. Ohne Deutschkenntnisse geht es nicht. Nicht wahr?
- Du hast recht. In diesem Punkt stimme ich dir zu.

8. Инсценируйте диалог задания 7.

9. Составьте свой вариант диалога. Ответьте при этом на вопрос, почему изучение немецкого языка важно лично для Вас.

LEKTION 8


УРОК 8

§1. Согласный [ʒ].

Неслоговые (сверхкраткие) гласные [ɪ], [ʊ], [ɔ], [ʏ].
Ударение в словах с заимствованными суффиксами

Согласный [ʒ] — звонкий, щелевой, переднеязычный согласный. Составляет пару глухому, щелевому, переднеязычному согласному [ʃ]. Отличается от русского [ж] — как и все немецкие звонкие согласные — меньшим участием голоса и меньшей напряженностью. В немецком стандартном языке встречается только в заимствованиях (чаще французских).

Произнесите: [ʒ ʒ ʒ . . .].

 **Упражнение 1.** Произнесите следующие слова. Обратите внимание на “слабость” [ʒ] по сравнению с русским звонким [ж]:


Genre	[ʒanr]	Regie	[re•'ʒi:]
Genie	[ʒe•'ni:]	Loge	['lo:ʒə]
Journal	[ʒu•'na:l]	Etage	['e•'ta:ʒə]
Jury	[ʒy•'ri:]	Courage	[ku•'ra:ʒə]
Gendarm	[ʒan' darm]	Blamage	[bla•'ma:ʒə]

•

Неслоговые (сверхкраткие) гласные [ɪ], [ʊ], [ɔ], [ʏ] встречаются в заимствованных словах перед слоговым (ударным) гласным. По своему качеству — это закрытые гласные, соответствуют по артикуляции закрытым гласным [i:], [u:], [o:] и [y:]. По длительности их характеризуют как сверхкраткие. При их произношении следует избегать их замены на [j] или русский [й].

Примеры.

- 1) [ɪ]: Tradition Nation Ra'tion gran'dios 'Linie
- 2) [ʊ]: 'Januar 'Februar 'Genua
- 3) [ɔ]: Toilette [tɔa'letə] Foyer [fɔa'je:]
- 4) [ʏ]: Etu'i

 **Упражнение 2.** Произнесите следующие слова. Следите за произношением сверхкратких неслоговых [ɪ], [ʊ], [ɔ].

a) [ɪ] в ударных слогах:

Station	[ʃta' tsɪo:n]	sozial	[zo' tsɪa:l]
Lektion	[lɛkt' tsɪo:n]	Atelier	[a'te' ɫe:]
Mission	[mɪ' sɪo:n]	Ingenieur	[ʼɪnʒə ɲɪ 'ø:v]
Union	[ʼu' ɲɪo:n]	kurios	[ku' rɪo:z]
Million	[mɪ' ɫɪo:n]	speziell	[ʃpe' tsɪɛ]
Milieu	[mɪ' ɫɪo:]	Produktion	[pro•duk' tɪo:n]

b) [ɪ] в безударных слогах:

Familie	[fa• mi:ɫɪe]	Spanien	[ʼ ʃpa:ɲɪen]
Lilie	[ʼ li:ɫɪe]	Sebastian	[ze• bastɪan]
Komödie	[ko• mø:dɫɪe]	Ferien	[ʼ fe:rɪen]
Tragödie	[tra• gø:dɫɪe]	Stadion	[ʼ ʃta:dɪon]
Gremium	[ʼ gre:mɪum]	Brasilien	[bra• zi:ɫɪen]
Italien	[ʼ i: ta:ɫɪen]	Prämie	[ʼ prɛ:mɪe]

c) [ʊ]:

Januar	[ʼ janʊaʊ]
Februar	[ʼ fɛ:brʊaʊ]
Genua	[ʼ ge:nʊa]
Statue	[ʼ ʃta:tʊə]

d) [ɔ]:

Voile	[vɔ' a:l]	Voyageur	[vɔa' ʒø:r]
Toilette	[tɔa' ɫɛtə]	loyal	[lɔa' ja:l]
Foyer	[fɔa' je:]	Repertoire	[reper' tɔa:r]

•

Таблица 3

Буквенное обозначение звуков [ʒ] и неслоговых (сверхкратких): [ɪ], [ʊ], [ɔ], [χ].

Звук	Буква	Позиция в слове Примечания	Примеры	
			в орфографии	в транскрипции
[ʒ]	g	перед e, i, y в заимствованиях	Genie	[ʒe' ni:]
	j	в заимствованиях	Jackett	[ʒa' kɛt]
	sh	в заимствованиях	Shukowsk	[ʒu' kɔvsk]
[ɪ]	i	} перед слоговыми гласными в заимствованиях	Union	[ʊ' njo:n]
[ʊ]	u		Februar	[ˈ fɛbrʊɐ]
[ɔ]	oi		Voile	[vɔ' a:l]
	ou		loyal	[loa' ja:l]
[χ]	u		Etui	[e' tyi:]

Ударение в словах с заимствованными суффиксами.

К безударным заимствованным суффиксам относятся суффиксы: **-um, -ium, -us, -os**, например: Mu'seum, Labora'torium, Globus, Rhytmus, Kosmos.

К **ударным** заимствованным суффиксам относятся, например, суффиксы: **-ant, -ent, -ei, -and, -or, -al, -ell, -et, -eur, -graph, -ismus, -tion, -at, -ist** и др.

Примеры:

Aspi'rant	Stu'dent	Par'tei	Diplo'mand
pri'mär	gene'ral	substan'tiell	Po'et
Ingeni'eur	Para'graph	Kommu'nismus	Genera'tion
Sol'dat	Kommu'nist		

Суффикс -ik может быть и ударным, и безударным: Phy'sik; Poli'tik; Pho'netik; Sti'listik.

Суффикс -or — безударный в единственном числе и ударный во множественном: 'Doktor — Dok'toren; Pro'fessor — Profes'soren.

Упражнение 3. Произнесите слова с заимствованными суффиксами. Обратите внимание на ударение в этих словах:

- | | | | | | |
|----|----------------|----|--------------|----|--------------|
| a) | Opera'tion | b) | Kapitän | c) | Theo'rie |
| | Opposi'tion | | Sekre'tär | | Garan'tie |
| | Kommunika'tion | | Aspir'ant | | Che'mie |
| | Provoka'tion | | Millio'när | | Philolo'gie |
| | Improvisa'tion | | Ingeni'eur | | Philoso'phie |
| | Ak'tion | | Provoka'teur | | Hyste'rie |
| d) | Materia'list | e) | sozi'al | f) | Mole'kül |
| | Philo'soph | | kom'pakt | | Instru'ment |
| | Tele'phon | | abs'trakt | | Kompli'ment |
| | Astro'nom | | ner'vös | | Pro'fil |
| | elemen'tar | | grandi'os | | Kon'tur |
| | potenti'ell | | diffus | | Ter'min |
| | | | Kom'plex | | 'Terror |

Упражнение 4. Произнесите слова суффиксом *-or*. Обратите внимание на перенос ударения во множественном числе.

- | | | |
|----------------|---|-----------|
| 'Lektor | — | Lek'toren |
| 'Doktor | — | Dok'toren |
| Traktor | — | _____ |
| 'Rektor | — | _____ |
| Di'rektor | — | _____ |
| Multipli'kator | — | _____ |
| Mode'rator | — | _____ |
| 'Faktor | — | _____ |
| 'Sponsor | — | _____ |

Упражнение 5. Произнесите следующие слова. Обратите внимание на краткое [ɪ] в безударном суффиксе *“-ik”* и на долгое [i:] в ударном суффиксе *“-ik”*.

- | | | | | |
|----|--------------|-------------|----|-------------|
| a) | Pho'netik | Sta'tistik | b) | Phy'sik |
| | Gram'matik | Kyber'netik | | Mathema'tik |
| | 'Lexik | Ro'mantik | | Poli'tik |
| | Sti'listik | 'Plastik | | Mu'sik |
| | Journalistik | 'Lyrik | | Repub'lik |
| | Po'etik | At'lantik | | Rub'rik |
| | Germa'nistik | Pa'zifik | | Fab'rik |
| | | | | Katho'lik |

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

1. Как Вы думаете, как произносятся по-немецки следующие заимствования:

Rendezvous	_____	Clown	_____
Niveau	_____	Show	_____
Job	_____	Ever-green	_____
Handy	_____	Menager	_____
Perestrojka	_____	engagiert	_____
Computer	_____	Apartment	_____
Garage	_____	Ticket	_____
Business	_____	Party	_____

2. Попробуйте сконструировать немецкие соответствия русским интернационализмам. Запишите их орфографически и произнесите. Проверьте правильность сконструированных Вами вариантов по ключу/словарю:

	<i>Орфография</i>	<i>Транскрипция</i>
факультет	_____	_____
университет	_____	_____
паритет	_____	_____
раритет	_____	_____
приоритет	_____	_____
публичность	_____	_____
активность	_____	_____
парламент	_____	_____
экзамен	_____	_____
диплом	_____	_____
кандидат	_____	_____
режиссер	_____	_____
кондитер	_____	_____

аптека	_____
библиотека	_____
театр	_____
варвар	_____
мрамор	_____
адвокат	_____
полицейский	_____
символ	_____
клуб	_____
кино	_____
галерея	_____
планетарий	_____
консерватория	_____
идея	_____

3. Попробуйте восстановить исходные немецкие слова, легшие в основу русских заимствований из немецкого:

рюкзак	_____	брандмауэр	_____
мастер	_____	бургомистр	_____
слесарь	_____	фейерверк	_____
галстук	_____	ягдташ	_____
толмач	_____	бутерброд	_____
циркуль	_____	ярмарка	_____
кучер	_____	бухгалтер	_____
вахмистр	_____	почта	_____

4. Попробуйте восстановить немецкое написание имен собственных, принятых в русском языке в следующей орфографии:

Генрих Гейне	—	_____
Иоганн Себастьян Бах	—	_____

Иоганн Вольфганг Гёте	—	_____
Шлезвиг-Голштиния	—	_____
Нижний Рейн-Вестфалия	—	_____
Лейпциг	_____	Пруссия _____
Дунай	_____	Веймар _____
Бавария	_____	Гарц _____
Гамбург	_____	Альпы _____
Рейн	_____	Силезия _____

5. Произнесите следующие скороговорки с постепенным увеличением темпа. Следите за произношением [ʃ].

- Schnalle schnell die Schnallen an.
- Schneiderschere schneidet scharf, scharf schneidet Schneiderschere.
- Ein Student in Stulpenstiefeln stand auf einem spitzen Stein, stand und staunte stundenlang still die stummen Sterne an.

6. Прочитайте следующие загадки. Следите за произношением [h], [x]:

- Wer putzt sich das Mäulchen, wer spielt mit dem Knäulchen, wer hat weiche Tätzchen? Das ist unser ... !
- Mein Körper ist von Holz und leicht zu brechen. Mein Herz kann ohne Stimme mit euch sprechen.
- Loch bei Loch — und hält doch?
- Was du machst, das mach' auch ich. Wenn du lachst, dann lach' auch ich. Stehst du still, dann steh' ich auch. Gehst du, nun, so geh' ich auch.

7. Прочитайте следующий диалог. Следите за долготой и краткостью звуков и движением тона.

- Guten Tag!
- Guten Tag!
- Entschuldigen Sie, sind Sie Frau Pawlowa?
- Ja, ich bin's.
- Ich möchte Sie kurz sprechen. Wenn es Ihnen recht ist.
- Bitte.
- Mein Name ist Iwanow. Ich bin Aspirant. Seit zwei Monaten lerne ich Deutsch. Deutsch gefällt mir. Aber ich habe vorläufig viele Probleme. Besonders die Phonetik macht mir zu schaffen. Meine Frage wär': welche Texte würden Sie als Übungstexte für Phonetik empfehlen?

- Ich würde Ihnen folgende Texte als Übungstexte für Phonetik empfehlen: Sprichwörter, Zungenbrecher, Kinderzählreime, Rätsel, Volkslieder, Märchen, Gedichte und ähnliches. Diese Texte sind rhythmisch sehr deutlich gegliedert, syntaktisch einfach. Sie lassen sich leicht behalten und reproduzieren. Das wären also meine Empfehlungen für Ihre Phonetikübungen. Ich wünsche Ihnen viel Erfolg.
- Vielen Dank für die wertvolle Information.
- Auf Wiedersehen.
- Auf Wiedersehen.

8. Finden Sie in dem Text des Auftrags 7 Lehnwörter. Achten Sie auf die Schreibweise und die Aussprache dieser Wörter.

9. Scharifizieren Sie den Dialog des Auftrags 7.

10. Ändern Sie den Inhalt des Gesprächs in den folgenden Punkten:

- a) Inhalt der Frage;
- b) Inhalt der Empfehlungen.

11. Scharifizieren Sie Ihren Dialog. Vergessen Sie nicht die notwendigen Höflichkeitsformeln:

- a) Begrüßung;
- b) Selbstvorstellung;
- c) Bitte um Erlaubnis, in Kontakt zu treten;
- d) Dank für die erhaltenen Informationen;
- e) Abschiedsformel.

Bei der Erstellung Ihres Dialogs können Sie sich die unten vorgeschlagenen Varianten bedienen:

Darf ich Sie kurz sprechen ?

Vielen Dank für die Auskunft/Hilfe/Ihre Mühe/Ihre Hilfsbereitschaft/für die Konsultation/für Ihren Rat. Ich bin gerne bereit, Ihnen zu helfen. Es war mir ein Vergnügen. Gerne geschehen. Ich freue mich, daß Sie so tüchtig sind. Diese Texte sind für Phonetikübungen wie geschaffen. Die Phonetik fällt mir schwer. Ich möchte zusätzliche Übungstexte hören und lesen. Sie können diese Quellen in der Bibliothek nehmen. Darf ich mich vorstellen? Ich bin mit Frau Pawlowa verabredet. Frau Pawlowa ist momentan nicht da. Kann ich Ihnen helfen?

Vielen Dank. Ich möchte lieber warten. Na gut, Sie soll in 10 Minuten wieder da sein.

**§1. Длительность гласных. Сильный и слабый отступ.
Долгота и краткость гласных в ударных слогах.
Исключения. Интонация вопросительных предложений.
Детализирующие и уточняющие вопросы**

Длительность немецких гласных. Тем, у кого русский язык — родной, при изучении немецкого языка очень важно усвоить необычный для русского языкового сознания факт, что немецкие гласные звуки не существуют вне категории долготы и краткости. Любой гласный звук — либо долгий, либо краткий, либо так или иначе соотносится с этими признаками (например, редуцированный, полудолгий и т.п.). Вспомним, что долгота или краткость гласных абсолютно факультативна в русском языке.

Заметим, что подобные же трудности возникают у немцев, изучающих русский язык. Дело в том, что для немецкого языкового сознания абсолютно необычным является то обстоятельство, что большинство русских согласных не существуют вне категорий “мягкий-твердый”, в то время как немецкие согласные в принципе не мягкие и не твердые. Для них этот признак не существенен, то есть не имеет смысловозначительных функций. Также как русское неискушенное (то есть специально необученное) “ухо” не различает “bitten” [ˈbitən] и “bieten” [ˈbi:tən], немецкое неискушенное “ухо” не делает разницы между “бил” [б'ил] и “был” [был].

Кроме смысловозначительных функций, долгота и краткость звуков, четкое ритмическое музыкальное чередование долгих и кратких гласных, как и обилие гласных звуков определяют наряду, конечно, с другими признаками, своеобразное звучание и окраску немецкой речи. Повторим еще раз: **все немецкие гласные — либо долгие, либо краткие; они не существуют вне соотнесенности с этим признаком.**

Долгие и краткие гласные отличаются друг от друга не только продолжительностью звучания, но и типом соединения с последующим согласным звуком. Долгие гласные имеют так называемый слабый отступ — “рыхлое” соединение с последующим согласным, краткие гласные имеют сильный отступ — тесное, прочное соединение с последующим согласным. При увеличении темпа речи, когда абсолютная протяженность как долгих, так и кратких гласных уменьшается, тип отступа остается неизменным: у долгих — слабый, у кратких — сильный.

Долгота и краткость гласных звуков в ударных слогах определяется типом слога. Различают три типа слогов:

- 1) открытые слоги (оканчиваются на гласную): da, lesen;
- 2) закрытые слоги (оканчиваются на одну или несколько согласных): statt, was, mit;
- 3) условно закрытые слоги (закрытые слоги, которые могут быть открыты при изменении формы слова): Tat → Ta-ten; gibt → geben;

Немецкие гласные произносятся долго:

- 1) в ударных открытых слогах, например: Ro-se, Schu-le, nah;
- 2) в ударных условно закрытых слогах, например: Tat [ta:t] → Taten ['ta:tən], sagt [za:kt] → sagen ['za:gən].
- 3) в приставках **ur-** и **vor-** : Ursache, Vorwand;
- 4) в ударных суффиксах **-ik**, **-ion**, **-tion**: Musik, Union, Operation;
- 5) в суффиксах, несущих второстепенное ударение: **-at**, **-bar**, **-los**, **-or**, **-sal**, **-sam**, **-tum**: Heimat, fruchtbar, geldlos, Doktor, Schicksal, mühsam, Reichtum.

Долгота гласного может быть дополнительно показана орфографически:

- 1) удвоением букв, соответствующих гласным звукам: Moor, Beere, Staat, Klee;
- 2) буквой **h** перед сонорными: lahm, Sohn, ihnen, Rohr;
- 3) буквой **e** после **i**: Liebe, gießen;
- 4) буквосочетанием **eh** после **i**: ziehst, siehst.

Немецкие гласные произносятся кратко:

- 1) в ударных закрытых слогах (которые не могут быть открыты при изменении формы слова): mit, an, singen, rund, Lust;
- 2) в приставках **un-** и **miß-**: Unglück, unlogisch, mißverstehen.

Краткость гласного может быть дополнительно показана орфографически:

- 1) удвоением последующей буквы, обозначающей согласный звук: Lamm, Masse, können, brüllen, irren;
- 2) при помощи буквосочетаний **ck**, **dt**, **ng**, **pf**, **sch**, **tsch**, **tz**, следующих за гласным: Brücke, Stadt, ringen, Apfel, tatschen, tanzen.

Очень важно запомнить исключения из вышеприведенных правил.

Список слов-исключений

(слова, в которых длительность гласных противоречит
общим, изложенным выше, правилам)

<p>[ɑ:] der Adler Afrika Agnes die Art artig der Arzt der Bart brach die Bratsche das Gemach Habsburg das (der) Harz die Jagd latschen die Magd der Makler nach der Papst der Quarz die Schmach sprach die Sprache stach watscheln zart</p>	<p>[a] der Bräutigam der Gala die Grammatik Hamburg der Januar der Kakadu Kanada der Monat der Nachbar der Nektar Stephan der Walfisch die Walnuß</p>	<p>[e:] die Beschwerde Dresden die Erde erst das Erz Estland estnisch Gerhard die Geste Hedwig her der Herd die Herde der (das) Keks der Krebs der Kreml Mecklenburg nebst das Pferd Schleswig Schwedt das Schwert stets werden wert das Zebra</p>
<p>[ɛ:] die Ärzte die Gebärde gemächlich das Gemälde das Gespräch hätscheln die Kartätsche das Mädchen das Märchen das nächst nämlich</p>	<p>[i:] Emil Erwin Island isländisch das Kaninchen die Nische</p>	<p>[ɪ] der April die Himbeere Irland das Kapitel die Krim die Literatur das Viertel vierzehn vierzig die Zither</p>

[ɛ:] das Rätsel das Städtchen die Städte zärtlich das Billett der Chef die Herberge der Herzog das Hotel das Rebhuhn das Relief das Requiem Stephan der Tibet	[o:] hoch der Jodler das Kloster der Knoblauch der Lotse der Mond das Obst Ostern schon der Schoß der Trost der Vogt vor	[ɔ] die Brombeere der Grog die Hochzeit Jakob das Jot der Koloß der Lorbeer der Vorteil
[ø:] die Behörde die Börse höchst Österreich trösten	[u:] das Buch die Buche buk die Dusche duschen der Fluch fluchen die Geburt husten der Knust knutschen der Kuchen Ludwig nun nur prusten das Publikum pusten der Schuster suchen das Tuch wuchern der Wucherer der Wuchs wuchs wusch der Wust zur	<div data-bbox="998 821 1312 1184"> [ʊ] der Bruch der Geruch der Klub plus der Rum der Spruch die Sucht das Urteil die Zucht zum </div> <div data-bbox="998 1184 1312 1728"> [y:] die Büste düster die Flüche hüsteln die Nüster die Psyche die Rüsche der Rüster wüst die Wüste der Zyklus </div>

§2. Контрольные вопросы

1. Какую роль выполняет в немецком языке длительность гласных?
2. Почему различие кратких и долгих гласных представляет собой определенную трудность для русского языкового сознания?
3. Каковы правила долготы и краткости гласных в ударных слогах?
4. Какими средствами располагает немецкая орфография, чтобы дополнительно показать долготу и краткость гласных?

Упражнения

1. Прочитайте и прослушайте список слов-исключений.
2. Переведите слова из списка исключений на русский язык.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

3. Запишите слова из списка исключений в транскрипции.

4. Выучите правильное произношение слов-исключений.
Воспользуйтесь при этом аудиозаписью списка.

Интонация вопросительных предложений с вопросительным словом (детализирующие и уточняющие вопросы). Как мы уже знаем, обычно вопросительные предложения с вопросительным словом (= W-Fragesätze) имеют законченную интонацию и произносятся с падением тона:

Wann ' kommen Sie?
|| • ~ • ||

Однако, подобные вопросы могут иметь не только нейтральную интонацию, но особенно вежливую и приветливую. В таком случае они имеют восходящую интонацию, как в вопросительных предложениях без вопросительного слова:

Wie ' fühlen Sie sich?
|| — ~ • • • ||

С такой же восходящей интонацией произносятся вопросительные предложения – “переспросы” (уточняющие вопросы):


Wo'her ~ wissen Sie das?
|| • — ~ • • • ||

Wo'her ich das ~ weiß?
|| • — • • ~ ||

§3. Задания для подготовки к аудиторному занятию

1. Прочитайте следующие предложения с двоякой интонацией:

- a) нейтрального вопроса — тон нисходящий;
- b) особенно вежливого приветливого вопроса — тон восходящий.
 - 1. Wann möchten Sie sprechen?
 - 2. Wann sollen Sie fahren?
 - 3. Was haben Sie gesehen?
 - 4. Warum haben Sie mich nicht angerufen?
 - 5. Wo sind Sie so lange geblieben?
 - 6. Wozu sind Sie so früh aufgestanden?
 - 7. Warum fahren Sie nicht nach Paris?

 2. Прочитайте и прослушайте следующие вопросительные предложения.

- a) Wann fahren Sie?
- b) Wer holt Sie vom Bahnhof ab?
- c) Wo werden Sie arbeiten?
- d) Wo wohnen Ihre Eltern?
- e) Warum bleiben Sie nicht bei uns?
- f) Was planen Sie für den kommenden Sommer?

3. Прочитайте предложения упр. 2 с особенно вежливой интонацией.

4. На основе вопросов упр. 1, 2 составьте диалог. Обратите внимание на:

- a) долготу и краткость гласных;
- b) интонацию вопросительных и утвердительных предложений.

5. Составьте диалог-анкету (в паре с Вашим коллегой). Ведите разговор в деловом нейтральном стиле.

LEKTION 10

УРОК 10

§1. Длительность гласных в безударных слогах. Интонация в вопросительных предложениях

*(Вопрос как просьба подтвердить предположение спрашивающего.
Вопрос как просьба повторить сказанное)*

Длительность гласных в безударных слогах. В безударных открытых слогах длительность немецких долгих гласных сокращается: они произносятся полудолго, например: Fakultät, Universität.


В безударных закрытых слогах гласные произносятся кратко, например: Temperatur, Fragment. Однако, в отличие от русских гласных немецкие безударные гласные — и полудолгие, и краткие — не подвергаются редукции, то есть не изменяют своего качества. Они также сохраняют тип отступа: полудолгие — слабый отступ, краткие — сильный.

Исключение составляет редуцированный гласный [ə] в безударных слогах, например: lesen ['le:zən], Tische ['tiʃə].


Сравни, например: доцент [дл'цент] Dozent [do•tʃənt], легенда [л'иг'енда] Legende [le•gəndə].

Следует также обратить внимание на следующие случаи краткого произношения гласных в безударной позиции. Немецкие гласные произносятся кратко:


- а) в приставках **emp-, ent-, er-, miß-, ver-, zer-**, например: Empfindung, entnehmen, erörtern, mißdeuten, verkleiden, zermahlen;
- б) в суффиксах **-ig, -in, -isch, -ismus, -lich, -nis, -os, -um, -us**, например: lustig, Künstlerin, demokratisch, Kommunismus, gründlich, Gleichnis, Kosmos, Forum, Globus;
- в) в безударном суффиксе **-ik**, например: Poetik, Pragmatik.

 **Упражнение 1.** Прочитайте и повторите вслед за диктором следующие слова. Следите за качеством и длительностью гласных в безударных слогах.

a) Dozent	Photographie	b) Eva	rosa
Moment	Monolog	Maria	lila
Vokal	Botanik	Erika	Priorität
modern	Romantik	Sabine	Fakultät
wohin	Protokoll	Theater	Universität
woher	Prospekt	Kino	Balett
sofort	Psychologie	Theorie	Drama
Prolog	Parodie	Demonstration	Poesie
Protest	Demonstration	Dosierung	Therapie
Programm	Generation	privat	Philosophie
Prozent	Qualität	Amerika	Phantasie
Monopol	Rarität	Europa	Problem
			Politik

 **Упражнение 2.** Прочитайте и повторите вслед за диктором следующие слова. Следите за качеством кратких гласных в безударных слогах.

Atlas	Exemplar
Plastik	Person
Kompaß	Parkett
Grammatik	progressiv
Kollege	Perspektive
Konferenz	Differenz
Organ	Kongreß
Oktober	Attraktion
Konzert	komplex
Pathos	kompakt
Mythos	Kontrast
Examen	Kontrollle
Exkursion	offiziell

 **Упражнение 3.** Прочитайте и повторите за диктором следующие группы слов. Следите за изменением длительности гласного в связи с перемещением ударения в результате формо- и словообразования.


die Mu'sik	—	musi'kalisch	—	der 'Musiker
die Kri'tik	—	'kritisch	—	der 'Kritiker
die Poli'tik	—	po'litisch	—	die Poli'tesse
die Phy'sik	—	physi'kalisch	—	der 'Physiker

die 'Lexik	—	lexi'kalisch	—	die Lexi'kologie
die 'Uni	—	univer'sal	—	die Universi'tät

Интонация в вопросительных предложениях. *Вопрос как просьба подтвердить предположение спрашивающего.* Есть ситуации, когда спрашивающий, задавая вопрос, хочет получить у собеседника всего лишь подтверждения некоего тезиса, в правильности которого спрашивающий (почти) уверен. В этих случаях вопрос произносится с нисходящей интонацией:

Sie 'fahren morgen "ab?




 **Упражнение 4.** Произнесите (вслед за диктором) вопросы с нисходящей интонацией.

1. Sie kommen aus Wien?
2. Haben Sie die Prüfungen abgelegt?
3. Sind Sie gut gelaunt?
4. Sie lernen seit 2 Monaten Deutsch?
5. Haben Sie schon Urlaubspläne?

Вопрос как просьба повторить сказанное. Если спрашивающий не понял вопроса или удивлен вопросом, то он задает вопрос, призывающий собеседника повторить вопрос, заданный ранее. В подобных случаях вопрос произносится с восходящей интонацией. При этом основное ударение несет вопросительное слово:

~ Was haben Sie ge'sagt?




 **Упражнение 5.** Произнесите вслед за диктором следующие вопросительные предложения, выражающие просьбу повторить сказанное или показывающие удивление спрашивающего.

1. Was hast du gesagt?
2. Was kostet die Eintrittskarte?
3. Wieviel Prüfungen sollst du ablegen?
4. Wie lange lernst du Deutsch?
5. Wie ist die Wettervorhersage?
6. Warum hast du geheiratet?
7. Was verdierst du im Monat?


§2. Контрольные вопросы

1. В каких случаях немецкие гласные произносятся полудолго?
2. Как изменяется качество гласных в безударной позиции?
3. В каких случаях гласные в безударной позиции произносятся кратко?
4. От чего зависит долгота гласного в суффиксе -ik?
5. Какие Вы знаете коммуникативные варианты вопросительных предложений? Какие интонационные модели им соответствуют?


§3. Задания для подготовки к аудиторному занятию

 1. Прослушайте и повторите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на долготу гласного в суффиксе -[i:k] в ударной позиции.

Musik	Kritik
Mosaik	Fabrik
Physik	Rubrik
Politik	Mathematik
Republik	Katholik


 2. Произнесите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на краткость гласного в суффиксе -[ɪk] в безударной позиции.

Atlantik	Lyrik
Pazifik	Poetik
Karibik	Romantik
Phonetik	Klassik
Botanik	Technik
Keramik	Poliklinik
Plastik	Polemik

 3. Произнесите вслед за диктором следующие слова. Обратите внимание на изменение долготы гласного в связи с перемещением ударения в результате формо- и словообразования.

System	—	systematisch	—	Systematik
Problem	—	Problematik		
Phonem	—	phonematisch		
Programm	—	programmatisch	—	Programmierer

Typ	—	Typisierung	
privat	—	Privatisierung	
Politik	—	politisch	— Politiker
Demokrat	—	Demokratie	
Aristokrat	—	Aristokratie	
poetisch	—	Poesie	
Drama	—	Dramatiker	
Regie	—	Regisseur	
Doktor	—	Doktoren	
Professor	—	Professoren	

 4. Прочитайте вслед за диктором следующие вопросительные предложения*. Предложите Ваш коммуникативный анализ: какова интонация спрашивающего?

- а) уточнить;
- б) выразить удивление;
- в) переспросить;
- г) подтвердить свое предположение и т.п.

1. Wie lang' wird denn das noch dauern? _____
2. Aber wer sieht's denn? _____
3. Erst viertel auf zehn? _____
4. Was ist es denn eigentlich? _____
5. Woher sollt' mir auch die Laune kommen? _____
6. Warum ist er denn nicht selber gegangen? _____
7. Ob's ihm wirklich so gut gefällt? _____
8. In welcher Gegend die Schwester vom Kopetzky steht? _____
9. Ob ich sie erkennen möcht' ? _____
10. Wie hat sie nur geheißен? _____
11. Was guckt mich der Kerl dort immer an? _____
12. Na ja, wer hat's Geld? _____

* A. Schnitzler. Leutnant Gustl. Все вопросы принадлежат одному персонажу.

Практический курс основного иностранного языка
Немецкий язык
Практическая фонетика
Юнита 2

Редактор: М. Л. Афолина

Оператор компьютерной верстки: В.С. Левшанов

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998
НОУ "Современный Гуманитарный Институт"
Тираж

Сдано в печать

Заказ
